

بسم الله الرحمن الرحيم

شماره درخواست

۱۵۷۵۳۵۴

۹۷، ۴، ۱۰

افعال

و حروف اضافه شان

و اثره ی زبان آخونان زبان فارسی به عنوان زبان دوم

تدوین

فاطمه جعفری

دکتر ابوالقاسم غیاثی زاریچ

اعضای هیات علمی دانشگاه بین المللی امام خمینی (ره)

بهار ۱۳۹۷

سرشناسه	: جعفری، فاطمه، ۱۳۵۲
عنوان و نام پدیدآور	: افعال و حروف اضافه‌شان: ویژه‌ی زبان‌آموزان زبان فارسی به عنوان زبان دوم
مشخصات نشر	: تدوین فاطمه جعفری، ابوالقاسم غیاثی زارچ
مشخصات ظاهری	: تهران: دانشگاه صنعتی امیرکبیر (پلی تکنیک تهران)، مرکز نشر ۱۳۹۶
شابک	: ۲۵۷ص
وضعیت فهرست‌نویسی	: 978-964-463-706-3
موضوع	: فیپا
موضوع	: فارسی -- فعل
موضوع	: Persian language -- Verb
موضوع	: فارسی -- دستور
موضوع	: Persian language -- Grammar
موضوع	: فارسی -- حرف اضافه
موضوع	: Persian language -- Prepositions
شناسه افزودن	: غیاثی زارچ، ابوالقاسم، ۱۳۵۶
شناسه افزوده	: از: راه صنعتی امیرکبیر (پلی تکنیک تهران)
رده‌بندی کنگره	: ۱۳۹۰ ج ۷ / م ۷ / PIR۲۷۸۳
رده‌بندی دیویی	: ۴۰۹
شماره کتاب‌شناسی ملی	: ۵۰۲ ۵۶۷۱

این کتاب در جلسه مورخ ۱۳۹۶/۸/۷ شورای چاپ و نشر دانشگاه صنعتی امیرکبیر به عنوان کتاب عمومی - آموزش زبان به تصویب رسیده است.



عنوان کتاب	: افعال و حروف اضافه‌شان: ویژه زبان‌آموزان زبان فارسی به عنوان زبان دوم
تدوین	: فاطمه جعفری - دکتر ابوالقاسم غیاثی زارچ
ناشر	: انتشارات دانشگاه صنعتی امیرکبیر (پلی تکنیک تهران)
لیتوگرافی، چاپ و صحافی	: انتشارات دانشگاه صنعتی امیرکبیر (پلی تکنیک تهران)
چاپ اول	: بهار ۱۳۹۷
قیمت	: ۲۰۰۰۰ تومان
تیراژ	: ۱۰۰۰ نسخه
شابک	: ۹۷۸-۹۶۴-۴۶۳-۷۰۶-۳
	: ISBN: 978-964-463-706-3

آدرس مرکز پخش: خیابان ولیعصر، روبروی خیابان بزرگمهر، فروشگاه کتاب مرکز نشر

دانشگاه صنعتی امیرکبیر (پلی تکنیک تهران) - تلفن: ۶۶۴۹۸۸۶۸

وبسایت: <http://publication.aut.ac.ir>

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

بسمه تعالی

معاونت امور بین الملل دانشگاه صنعتی امیرکبیر (پلی تکنیک تهران) در راستای توسعه هر چه بیشتر روابط و مناسبات با کشورهای جهان و نشر زبان فارسی و در پاسخ به اولویت ها و راهبرد دانشگاه در گسترش روابط فرهنگی و علمی با مراکز آموزشی، فرهنگی، علمی و پژوهشی جهان اقدام به تأسیس مرکز بین المللی زبان نموده است.

در این مرکز واحدهای آموزش زبان های مختلف از جمله فارسی، انگلیسی، فرانسوی، ایتالیایی و ... دایر گردیده است. این واحدها بر اساس نیاز متقاضیان و با توجه به شاخص هایی نظیر کمترین زمان فراگیری زبان، بهره مندی جایزترین شیوه های تدریس زبان، بکارگیری بهترین اساتید، بهره مندی از جدیدترین و مناسب ترین منابع آموزشی، بویژه منابع آموزشی اختصاصی؛ تشکیل گردیده است.

اعتبارسنجی این مرکز از طریق ارزیابی خروجی های آن که تا بحال در زمانی بسیار کوتاه مهارت های گفتاری و نوشتاری را بخوبی کسب کرده اند، رضایت کامل کسانی که این دوره ها را گذرانیده اند، صورت پذیرفته است.

کتابی که در پیش رو دارید جهت استفاده زبان آموزان با توجه به اهداف فوق تالیف و تدوین گردیده است. امید است با بهره گیری از مطالب این کتاب توسط زبان آموزان عزیز شاهد توسعه کمی و کیفی هر چه بیشتر مبادلات فرهنگی و علمی در سطوح مختلف متقاضیان تحصیل به زبان فارسی در کشور جمهوری اسلامی ایران باشیم.

معاونت امور بین الملل

دانشگاه صنعتی امیرکبیر (پلی تکنیک تهران)

فهرست

پیشگفتار..... ۳

بخش اول

۷	فعل.....
۸	ساختمان فعل.....
۹	ریشهٔ حال و گذشته.....
۱۰	فعل های گروه اول.....
۱۰	فعل های گروه دوم.....
۱۱	فعل های گروه سوم.....
۱۱	فعل های گروه چهارم.....
۱۱	فعل های گروه پنجم.....
۱۲	فعل های گروه ششم.....
۱۲	فعل های گروه هفتم.....
۱۲	فعل های گروه هشتم.....
۱۳	ظرفیت فعل.....

بخش دوم

۱۵	افعال.....
۲۴۸	فهرست افعال.....
۲۵۳	منابع.....

پیشگفتار

فعل در زبان فارسی مرکز ثقل جمله و تعیین کننده ساخت بنیادین آن است. بر اساس نظریه وابستگی که یکی از نظریه‌های ساخت گرا و صورت گراست، مسئله ظرفیت نحوی که به بحث درباره وابسته‌های فعل و اسم و صفت می‌پردازد، فعل را هسته جمله در نظر گرفته و سایر عناصر را وابسته فعل می‌داند. اغلب زبان آموزان غیر فارسی زبان با ملیت‌های مختلف در کاربرد درست فعل و حروف اضافه فعل‌ها با مشکلاتی مواجه می‌شوند. این مشکلات بر اساس ملیت زبان آموزان متفاوت است. به عنوان مثال زبان آموزان عرب‌زبان به دلیل تداخل زبانی فارسی با زبان مادری‌شان و شباهت نوشتاری این دو زبان، انزال را در جای مناسب و با معنای مناسب استفاده نمی‌کنند. همچنین زبان آموزان چینی به دلیل ویژگی‌های خاص نحوی زبان مادری‌شان علاوه بر مشکل یادشده، مشکل صرف فعل نیز دارند و افعال را در جملات فارسی یا صرف نمی‌کنند یا اشتباهات زیادی استفاده می‌کنند. این کتاب با در نظر گرفتن ویژگی‌های یادشده در دو بخش، ویژه آموزش زبان فارسی به عنوان زبان دوم تألیف شده است. در این کتاب فعل از دو نگاه صرفی و نحوی مورد توجه قرار گرفته است. در نه نحوی، ساخت فعل با تعداد متمم‌هایی (ظرفیت افعال) که می‌تواند بپذیرد معرفی می‌شود و در نگاه صرفی، مخاطبین با صرف فعل آشنا می‌شوند. ظرفیت این افعال بر اساس بسامد و کاربردشان در زبان فارسی انتخاب شده‌اند. در بخش صرف فعل، معیار سه شکل و در اول شخص صرف شده‌اند، تا زبان آموزان با نمونه‌ای از صرف فعل همان فعل آشنا شوند و در نوشتن به صحبت کردن بتوانند به راحتی از فعل در زمان و شخص خود استفاده کنند. بخش اول نگاهی اجمالی به مبحث و جایگاه فعل در ساخت‌های جملات زبان فارسی دارد و بخش دوم ۴۵۰ فعل با ویژگی‌های یادشده و با استفاده از پیکره دکترا بجن‌خان و تطبیق آنها با چارچوب مرجع معرفی می‌شوند. لازم به ذکر است تعدادی از افعال صرفاً به دلیل اهمیتی که در مبحث آموزش دستور زبان دارند به این مجموعه اضافه شده‌اند. به سایر ویژگی‌های این کتاب به‌طور اجمال اشاره می‌شود.

۱. زبان آموزان از بدو یادگیری زبان فارسی می‌توانند از این منبع استفاده کنند.

۲. ریشه (=بن= ستاک) حال و گذشته همه افعال در جدول مربوط به خودش نوشته شده است.

۳. تمامی افعال و ریشه‌های بعضی از آنها آوانگاری شده‌اند.

۴. برای ساخت‌های ظرفیتی افعال، مثال‌هایی ملموس در زبان فارسی آورده شده است.

۵. ترجمه افعال به چهار زبان انگلیسی، فرانسه، عربی، چینی و همچنین^۱ Pin yin نوشته شده است.
۶. بعد از تمام فعل‌ها نمونه‌هایی از صرف فعل زمان‌های پر کاربرد زبان فارسی در اول شخص مفرد در جدولی نوشته شده است تا زبان آموزان با صرف آن فعل آشنا شوند و خود نیز با صرف کامل آن فعل تمرین بیشتری داشته باشند.
۷. خط تیره در جدول‌ها نشانه رایج نبودن یا صرف نشدن فعل در آن زمان یا آن شخص است.

مطالعه این کتاب برای تمامی سطوح یادگیری زبان فارسی به‌عنوان زبان دوم پیشنهاد می‌شود. امید است که زبان آموزان با استفاده از این کتاب گامی در جهت پیشرفت در یادگیری زبان فارسی به‌عنوان زبان دوم بردارند.

فاطمه جعفری - ابوالقاسم غیائی زارچ
اعضای هیأت علمی دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره) قزوین

۱ در شیوه پین‌یین، حروف لاتین برای نمایش صداها در زبان چینی به کار می‌برند، اما نحوهٔ تناظر این حروف با صداها چندان شبیه به لاتین نویسی رایج برای زبان‌های دیگر نیست. برای نمونه، zh و q هر دو نزدیک به «چ» تلفظ می‌شود (گرچه تلفظ دقیق آن دو یکی نیست) و x نزدیک به «ش» تلفظ می‌شود.
این شیوه در سال ۱۹۵۸ مورد تأیید قرار گرفته و در سال ۱۹۷۹ مورد قبول دولت جمهوری خلق چین قرار گرفت و جانشین سیستم‌های قدیمی‌تر شد.